

Gegenwart und...

In dieser Woche beginnen...

Fortsetzung von Seite 1 Neben der Veranstaltungsreihe Jazz-Kompositionen und russische Volkslieder. Der 18-köpfige Chor der Moskauer Marina Roscha Synagoge ist weltweit in großen Konzertsälen und Synagogen zuhause und hat mehrere CD's mit berühmten Kantoren wie Joseph Malovany eingespielt. Aber auch neue Gesichter sind in diesem Jahr dabei: Am Dienstag, 20. November heizt die Vollblutmusikerin Timna Brauer dem Publikum ein. Zusammen mit dem Elias Meiri Ensemble präsentiert die Tochter des österreichischen Malers und Musikers Arik Brauer, Musik aus der Schatztruhe der „canzones judeo-espanol“.

Neben der Veranstaltungsreihe im Gasteig werden im Rahmen der Jüdischen Kulturwoche weitere Veranstaltungen stattfinden. Vom 16. bis 24. November wird zum Beispiel „Nachtstuhl“ von Eva Diamantstein im Metropol Theater Freimann aufgeführt.

Das komplette Programm der jüdischen Kulturwoche gibt es bei der Gesellschaft zur Förderung jüdischer Kultur und Tradition e.V., Tel: 22 12 53.

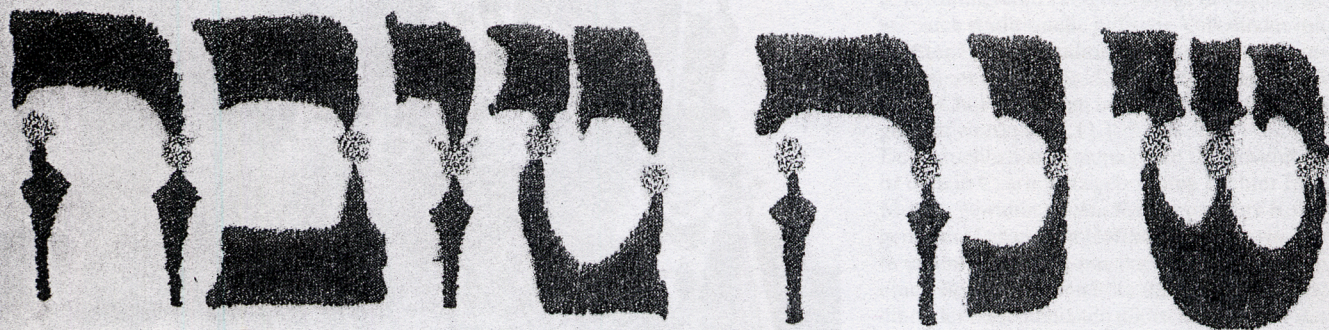
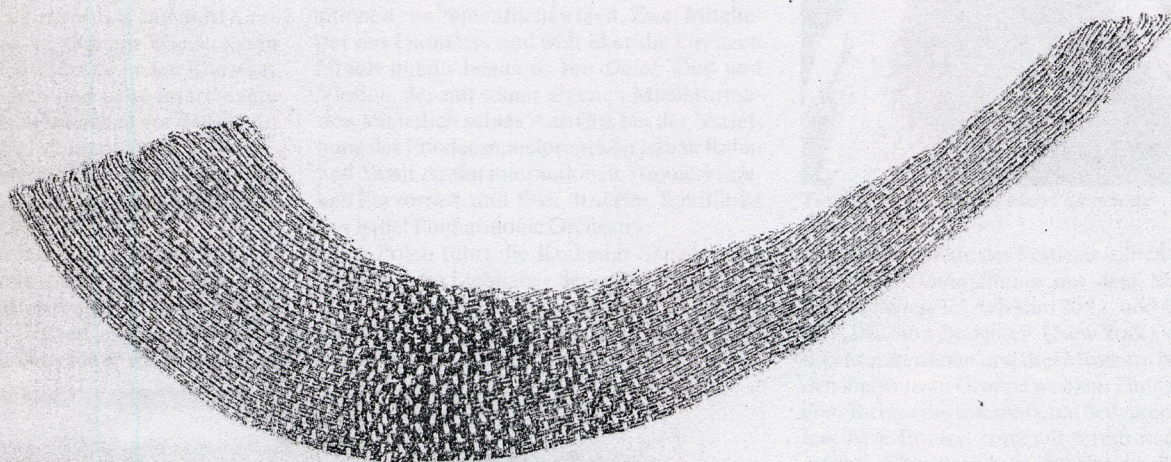
Der Kartenvorverkauf läuft! Karten gibt's bei allen bekannten Vorverkaufsstellen wie München Ticket, Tel: 54 81 81 81 oder dem Kiosk im Marienplatz Untergeschoß, Tel: 54 50 60 60. ct

DER LANDESVERBAND DER ISRAELIT. KULTUSGEMEINDEN IN BAYERN

16. Jahrgang / Nr. 86

ראש השנה תשס"ב

September 2001



Schana towa

Stickerei: Irene Kaufmann, 1999



15. Jüdische Kulturtage München

20 Jahre Gesellschaft zur Förderung jüdischer Kultur und Tradition e.V.

Die Gesellschaft zur Förderung jüdischer Kultur und Tradition e.V. begeht in diesem Jahr ihr 20-jähriges Bestehen. Mit einer Vielzahl von dokumentarischen Ausstellungen, den alljährlich stattfindenden Jüdischen Kulturtagen, die weit über die Grenzen Münchens und Bayerns bekannt sind, sowie zahlreichen Einzelveranstaltungen, hat sie jüdische Kultur und Geschichte bei der Bevölkerung wieder bewusst und zu einem Bestandteil in der Kulturlandschaft Bayerns gemacht.

Die 15. Jüdischen Kulturtage, die vom 17. bis 25. November im Münchner Gasteig aber auch im Spanischen Kulturinstitut, Instituto Cervantes, stattfinden, werden ein Wiedersehen mit herausragenden internationalen Künstlergruppen ermöglichen und neue interessante Künstler erstmalig in München vorstellen. An zwei Tagen steht die Information zur Geschichte und heutigen Situation der Juden in Lateinamerika im Vordergrund, so am 20. November mit dem Vortrag „Von Mexiko bis Feuerland – die Geschichte der Juden in Lateinamerika“ im Spanischen Kulturinstitut, an den sich die Münchner Erstaufführung des Filmes „Esperando al mesías / Warten auf den Messias“ anschließt. Am 21. November folgt im Gasteig

ein Themenabend mit dem Schwerpunkt Argentinien (Vortrag „Die Situation der Juden und der jiddischen Sprache in Argentinien heute“ sowie ein Konzert mit dem argentinischen Duo: „Klezmer en Bueons Aires“).

Zur Eröffnung der Jüdischen Kulturtage (17.11.) lädt die Maxwell Street Klezmer Band aus Chicago zu einer musikalischen Reise in die Welt der jüdisch-amerikanischen Musik der 20er Jahre ein. Am nächsten Tag geht die Reise mit dem Quintett Shesh Besh weiter nach Israel, das westliche Traditionen und orientalische Klänge ihrer Heimat in eigenen Kompositionen zusammenfließen lässt. Zwei Mitglieder des Quintetts sind weit über die Grenzen Israels hinaus bekannt: *Yair Dalal*, Oud und Violine, der mit seiner eigenen Musikformation anlässlich seines Auftritts bei der Verleihung des Friedensnobelpreises an Itzhak Rabin und Yassir Arafat internationale Aufmerksamkeit hervorrief, und *Yossi Arnheim*, Soloflötist des Israel Philharmonic Orchestra.

Nach Polen führt die Krakauer Sängerin *Ira Urbanska* die Liebhaber des ostjüdischen Liedes und macht die nostalgische Begegnung mit dem ehemals jüdischen Viertel Kazimierz möglich (19.11.).



Timna Brauer & Elias Meiri Ensemble

Zwei Höhepunkte des Festivals sollten die Auftritte von *Timna Brauer* mit dem Meiri Ensemble (Wien/Tel Aviv) am 20.11. und am 22.11. von „Pharao's Daughter“ (New York), einer aus drei Musikerinnen und drei Musikern bestehenden innovativen Gruppe werden. *Timna Brauer*, eine Tochter des international bedeutenden Malers *Arik Brauer*, wird mit ihrem neuen Programm „Flamenco Judaico“ überraschen, während „Pharao's Daughter“, die bereits mehrere CD's bei Knitting Factory verlegt haben, einen Klangteppich aus jüdischer Musik und Rhythmen der Welt weben werden.

Sicherlich begeistert der Moskauer Synagogenchor „Chassidic Capella“ das Münchner Publikum wieder einmal mehr. Der 18-köpfige jüdische Männerchor bringt Gesänge der Synagoge wie auch traditionelle jüdische Volkslieder mit größter Professionalität und russischem Temperament zu Gehör. Die Gelegenheit, solch einen Chor bei uns zu hören, ist rar, und sollte genutzt werden (24.11.).

Den Abschluss am Sonntag, den 25. November, ist dem in Czernowitz geborenen Dichter *Itzik Manger* gewidmet. *Jalda Rebling* und ihre Kollegen vom Hackeschen Hoftheater Berlin werden in einem literarisch-musikalischen Programm einen Bogen spannen über das Werk Mangers, eines der bedeutendsten jiddischen Dichter des 20. Jahrhunderts, der am 30. Mai dieses Jahres seinen 100. Geburtstag begangen hätte.

Mit der diesjährigen Reise durch die jüdische Geschichte und Kultur der Welt im Rahmen der Jüdischen Kulturtage hat die Gesellschaft zur Förderung jüdischer Kultur und Tradition wieder ein Programm vorgelegt, das bekannte wie unbekannt Facetten aufzeigt.

Eine Übersicht über das Gesamtprogramm finden Sie auf der Rückseite dieses Heftes. Karten ab 8. Oktober bei München Ticket (089-54 81 81 81) und allen Vorverkaufstellen.



Maxwell Street Klezmer Band

Joodse Cultuurdagen München

Maxwell Street Klezmer Band Zaterdag 17 november

Wat in New York de Lower East Side was, was Maxwell Street in Chicago. De Amerikaanse Maxwell Street Klezmer Band werd in 1983 opgericht door Lori Lippitz.

Voor de tweede keer komt deze tienkoppe Big Band naar de Jüdischen Kulturtagen in München. Met muziek uit de Oost-Europese klezmertraditie, theatersongs en jazzy joodse popmuziek uit de jaren dertig, veertig en vijftig.

Ensemble Shesh Besh Zondag 18 november

Met Yair Dalal (oud en viool) en Jossi Arnheim (fluit) heeft dit kwintet uit Israël twee grote solisten in zijn midden. Shesh Besh presenteert met het programma *White Moon* fijnzinnige eigen composities vol traditionele klanken uit het Midden-Oosten, oriëntaalse melodieën, liederen uit Marokko en Tadzjikistan en westelijke invloeden.

Ira Urbanska und Klezmers Maandag 19 november

De zangeres Ira Urbanska is met haar optredens in het beroemde Café Ariel in de voormalige joodse wijk in Krakau en tournees door binnen- en buitenland tot ver over de Poolse grens bekend geworden. Met haar drie begeleiders laat zij zowel liederen van Mordechai Gebirtig als volksliederen en traditioneel-populaire joodse muziek horen.

Timna Brauer & Elias Meiri Ensemble Dinsdag 20 november

In het programma *Flamenco Judaica* presenteert musicienne Timna Brauer, dochter van de Oostenrijkse schilder en musicus Arik Brauer, muziek uit de schatkamer van de "canzones judeo-español".

Haar programma bestaat uit klassiekers uit de sefardische liedkunst, Arabisch-Andalusische liederen en nieuwe jazzy composities met teksten uit oude Spaans-joodse geschriften, waarvan Timna Brauer en haar man Elias Meiri er veel hebben gevonden.

Von Mexiko bis Feuerland - die Geschichte der Juden in Latein- amerika Dinsdag 20 november

Sabine Segoviano, wier ouders de sjoa overleefden, doceert Spaans in Stuttgart. Zij houdt zich al jaren met de geschiedenis van de joden in Latijns Amerika bezig. Die begint wanneer de joden in 1492 uit Spanje en later ook uit Portugal worden verdreven. Later zullen zich ook vele Oost-Europese joden in Latijns Amerika settelen.

Esperanto al Mesías Dinsdag 20 november

Van Ariel, een joodse jongen uit Buenos Aires, wordt verwacht dat hij het restaurant van zijn familie zal overnemen en met een joods meisje zal trouwen. Dan wordt hij verliefd op een biseksuele videokunstenaar en breekt er een periode aan van twijfel en zelfontdekking. Een film van Daniël Burman.

Juden und Jiddisch in Argentinien heute Woensdag 21 november

De Jiddisjste Ane Kleine verbleef in het jaar van 2000 in het kader van een onder-

zoek lange tijd in Argentinië en zocht daar met vele joden. Kleine kan levendig vertellen over het niet zo eenvoudige joodse leven en het Jiddisj in Argentinië.

Klezmer en Buenos Aires Woensdag 21 november

César Lerner (piano en accordeon) en Marcelo Moguilevsky (klarinet en fluit) vormen het topensemble Klezmer en Buenos Aires. In het land van de tango's laten deze twee muzikanten de muziek van hun grootouders tot leven komen. De twee verzorgen ook film- en theatermuziek en zijn vaak op wereldmuziekfestivals te horen. Het optreden in München hoort bij een tournee door Europa.

Pharao's Daughter Donderdag 22 november

Basya Schechter weeft met haar New-Yorkse ensemble een klanktapijt uit joodse muziek en ritmes van over de hele wereld. De groep werd ontdekt in de Knitting Factory in New York en toert veel door Amerika, Europa en het Midden-Oosten.

Moskou Synagogaal Koor - Chassidic Capella Zaterdag 24 november

Het in 1991 opgerichte mannenkoor onder leiding van Aleksandr Tsaliuk komt voor de derde keer naar München. Het zingt joodse liturgische muziek, contemporaine joodse muziek, jazzcomposities en Russische volksliederen.

Illusion, meine Schwester... Zondag 25 november

Een avond, gewijd aan de Jiddisje dichter Itzik Manger (Bukowina 1901-Hadera 1969). Lieder en verhalen, muziek en theater, met Jalda Rebling, Tobias Morgenstern en Burkhard Seidemann.

Nachtmahl Vrijdag 16 tot en met zaterdag 24 november

Vier vrouwen nodigen het publiek uit voor een gezellige maaltijd met muziek. Dan blijkt dat de vier vroeger fervente nazi's waren. Eva Diamantstein deed voor dit toneelstuk onderzoek naar de biografieën van vrouwelijke daders tijdens het nationaal-socialisme. Het stuk gaat over de rol van nazivrouwen in het Hitlerjägerperk.

A Tickle in the Heart Donderdag 22 november

Het Keulse swing- en klezmertrio A Tickle in the Heart liet zich voor het programma *Radio Towl* inspireren door de historische radio-uitzending *Yiddish Melodies in Swing*. *Swing, jazz, klezmer*.

15de Jüdische Kulturtag 17 t/m 25 november 2001 informatie:

Tel. 00-49-89-221253
Fax 00-49-89-2289399
E-mail:
juedischekulturmuemchen@t-online.de

Ook Duitsland heeft binnenkort een joods festival, en wel in München.
Met een prachtig programma, met muziek, film, toneel en lezingen.



César Lerner en Marcelo Moguilevsky van Klezmer en Buenos Aires



Moskou Synagogaal Koor - Chassidic Capella



Het Ensemble Shesh Besh



Zangeres Timna Brauer